

Definitions:

التعريفات:

- **Bank:** National Bank of Kuwait S.A.K.P including all its branches in the Kingdom of Bahrain or abroad.
- **Customer:** A natural or legal person. A singular comprises dual and plural as well.
- **Account No.:** It is the number which a customer must use with all its components, in dealing with the account. This number consists of an identifying unified number of the customer, the branch and the type of account.
- **International Bank Account Number (IBAN):** It is the number which a customer must use locally and internationally for payment orders or transfers to a beneficiary who maintains bank account in the Kingdom of Bahrain or in a country which applied the IBAN and made the use of it mandatory. The IBAN consists of the country code, check digits, bank identifier code and the core bank account number.

- البنك: بنك الكويت الوطني ش.م.ك.ع بكافة فروعه في مملكة البحرين أو في الخارج.
- العميل: الشخص الطبيعي أو المعنوي ويشمل لفظ المفرد المثنى والجمع أيضاً.
- رقم الحساب: هو الرقم الذي يتوجب على العميل استخدامه بكامل مكوناته في تعاملاته بالحساب ويشتمل هذا الرقم على رقم تعريفي موحد للعميل والفرع ونوع الحساب.
- رقم الحساب المصرفي الدولي: (IBAN) هو الرقم الذي يتوجب على العميل استخدامه في أوامر الدفع أو التحويل محلياً ودولياً لاستفيد يحتفظ بحساب بنكي في مملكة البحرين أو في دولة قامت بتطبيق IBAN وجعلت استخدامه إلزامياً. يتكون IBAN من رمز الدولة ورمز البنك ورقمي تأكيد بالإضافة إلى رقم الحساب.

First: General Terms and Conditions for all Types of Accounts:

أولاً - شروط واحكام عامة

1. In addition to the terms and Conditions particular to each type of the accounts listed in the designated paragraph, and to other terms and conditions applicable to any other services, the following terms and conditions shall apply to all types of accounts.
2. The operation of the account shall be as signed to its holder (the Customer), his representative, his legal deputy or his attorney as per the conditions, procedures and models followed by the Bank and shall undertake to give the Bank a written notice at the expiration of the capacity of whomever operates the account on his behalf. Such expiration of capacity shall not be deemed valid before the Bank, unless the Customer requests the marking of thereof in the Bank's records and after receiving the receipt that confirms the carrying out of such marking by the Customer.
3. The Customer(s) hereby authorizes the Bank on his behalf to collect the amounts of the commercial papers and financial documents deposited with the Bank for collection, and without holding the Bank responsible for the real collection of the value of thereof. The returns of such securities and documents, shall not be eligible for withdrawal, unless after the actual collection of thereof. The Bank reserves the right to reverse the entry of any account that may have been exceptionally credited with an items subsequently returned unpaid on collection for any reason whatsoever.
4. In consideration of the services provided by the Bank to the Customer, the Bank shall be entitled to charge the Customer(s)' account against the securities, expenses, fees, interests services commission and others provided by the Bank as per the rates duly available by thereof, without the need for serving a notice or warning to the Customer on each case separately.
5. The Bank reserves the right to charge the Customer(s) with additional expenses when the balance of the account falls below the minimum balance requirement as determined by the Bank from time to time. No interest shall be charged on the balance that falls below the minimum balance requirement or on any account in which the Customer has exceeded the number of withdrawal transactions specified by the Bank.
6. All of the Customer(s)' accounts with the Bank or any of its branches, subsidiaries or affiliates inside Bahrain or abroad (individual or joint), shall be deemed securing each other notwithstanding their nature, name or currency. The Bank shall be entitled at any time, and without the need for serving a notice to the Customer(s) to combine or consolidate all or part of such accounts and to carry out set-off among them or transfer any sum(s) to the credit of any one or more account(s) for the payment of any due liabilities to the Bank, whether jointly with any others, in partnership or by any other means, and whether such liabilities be actual or contingent, present or future, original or affiliated, several or joint and whether in local or foreign currency. Furthermore, all Customer(s) deposits in term of cash, commercial papers and securities, precious metals and others shall be deemed pledged in the Bank's favor to secure the fulfillment of all the Customer's obligations towards the Bank.
7. The Bank's books/records and the statements extracted from it, shall be final conclusive evidence in proving all accounts due from the account holder to the Bank and/or due from the Bank to the account holder. The Customer(s) shall not be allowed to allege their incorrectness by any means, unless the Customer proves otherwise with acceptable legal proofs.
8. The accounts shall be subject to the determined supervision of laws, resolutions, policies and regulations related to money laundering and/or the combating financing of terrorism transactions in which the Bank is obliged to apply at its own discretion without holding the Bank responsible for any loss or damages that may be inflicted upon the holder of the account as a result of thereof or due to any government order, a law, any official decision of postponing the payment of loans (moratorium), banning or restricting of transfers and others or due to wars, monetary reformation, the refusal of the execution of the contract or the occurrence of a force majeure.

- 1 تسري الشروط والأحكام العامة على جميع أنواع الحسابات وذلك بالإضافة إلى الشروط والأحكام الخاصة بكل نوع من أنواع الحسابات المعمول بها لدى البنك والمدرجة ضمن الفقرة الخاصة بكل منه، فضلاً عن الشروط والأحكام المقررة لأية خدمات أخرى.
- 2 يتولى العميل بنفسه أو بواسطة نائبه أو ممثله القانوني أو وكيله إدارة الحساب وفقاً للأوضاع والإجراءات والنماذج المتبعة لدى البنك، ويتعهد في حال زوال صفة من يدير الحساب نيابة عنه بإشعار البنك خطياً بذلك. ولا يعتد بزوال تلك الصفة إلا بقيام العميل بطلب التأشير بذلك في سجلات البنك واستلام العميل ما يفيد بحصول ذلك التأشير.
- 3 يوكل العميل البنك في تحصيل قيمة الأوراق التجارية والمستندات المالية المودعة لديه بهدف تحصيلها، من دون أن يتحمل البنك أية مسؤولية عن تحصيل قيمتها فعلاً. ولا تكون عائدات تلك الأوراق والمستندات مستحقة السحب إلا بعد تحصيلها فعلاً. ويحتفظ البنك بحق في إجراء التقييد العكسي لأي مبلغ يكون قد سبق قيده لصالح أي حساب بصفة استثنائية ولم يتسلمه البنك فعلاً عند التحصيل لأي سبب من الأسباب.
- 4 يحق للبنك أن يستوفي من حساب العميل مقابل الخدمات التي يقدمها والمصاريف والرسوم والفوائد وعمولات الخدمة وغيرها وفقاً للأسعار السائدة لديه في حينه ومن دون حاجة لإشعار العميل أو تنبيهه في كل حالة على حدة.
- 5 يحق للبنك احتساب مصاريف إضافية على العميل عندما يقل رصيد الحساب عن الحد الأدنى الذي يحدده البنك من وقت لآخر. ولا تحتسب الفائدة على الرصيد الذي يقل عن الحد الأدنى المقرر أو في الحساب الذي يتجاوز فيه العميل عدد مرات السحب التي يحددها البنك.
- 6 تعتبر جميع حسابات العميل لدى البنك أو فروعه أو شركاتها التابعة داخل مملكة البحرين أو خارجها (الفردية أو المشتركة) ضامنة بعضها البعض بغض النظر عن طبيعتها أو مسمياتها أو عملتها. ويحق للبنك في أي وقت من الأوقات ومن دون حاجة لإشعار العميل دمج وتوحيد جميع أو بعض تلك الحسابات وإجراء المقاصة فيما بينها أو تحويل أي مبلغ أو مبالغ في حساب واحد أو في عدد من الحسابات سداداً لأية مطلوبات مستحقة للبنك سواء بالتزامن مع الغير أو بالمشاركة أو بأي طريقة أخرى وسواء كانت تلك المطلوبات فعلية أو احتمالية، مستقبلية، أصلية أو تابعة، منفردة أو مشتركة، وسواء كانت بالعملة المحلية أو الأجنبية. كما تعتبر جميع إيداعات العميل من مبالغ نقدية وأوراق تجارية ومستندات مالية ومعادن ثمينة لدى البنك مرهونة رهناً حيازياً لصالح البنك ضماناً لوفاء العميل بالتزاماته تجاه البنك.
- 7 تعتبر دفاتر البنك وسجلاته والكشوفات المستخرجة منها حجة قاطعة في إثبات جميع الحسابات المستحقة على العميل أو المبالغ المستحقة له، ولا يجوز للعميل الادعاء بعدم صحتها بأي وجه من الوجوه ما لم يثبت العميل عكس ذلك بأدلة قانونية معتبرة.
- 8 يخضع الحساب للرقابة المقررة في القوانين والقرارات والسياسيات والأنظمة المتعلقة بعمليات غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، والتي يلتزم البنك بتطبيقها وذلك وفقاً لتقديره ومن دون أن يتحمل البنك أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار تلحق بصاحب الحساب نتيجة لذلك، أو نتيجة لأي أمر صادر من أية جهة رسمية مختصة أو قانون أو قرار رسمي بتأجيل دفع الديون أو حظر أو فرض قيود على التحويل وغيرها أو بسبب الحروب أو الإصلاحات النقدية أو امتناع تنفيذ التعاقد أو بسبب القوة القاهرة.

9. The Bank reserves the right to close the account at any time, without assigning any reasons thereof and without the need for serving a notice or warning. The Customer(s) undertakes, once being noted of the closing of the account to return all unutilized cheques, ATM, Credit Cards and others, if any. The agreeable or current interest rate shall continue to be chargeable after the closure of the accounts on its debt balance till full payment has been made.
10. The Customer(s) address specified in the account opening application, shall be his selected domicile for all correspondence and notifications served to him by the Bank and shall undertake to notify the Bank in writing of any change in his address, any change regarding his commercial business, liability, or responsibilities in commercial business or any other changes which may affect his relationship with the Bank. Such changes shall not be deemed valid before the Bank unless after the deposit of the supporting documents into the Bank's records, as per the principles and handing over of the receipt to the account holders or their representatives, for the completion of that deposit.
11. Deposits held with National Bank of Kuwait S.A.K.P in the Kingdom are covered by the Regulation Protecting Deposits and Unrestricted Investment Accounts issued by the Central Bank of Bahrain.
12. Cheque books shall be granted to the holders of current accounts or Al-watani Super accounts. The Customer(s) undertake to exert all reasonable endeavors with utmost care to ensure the safety of the cheques granted to him by the Bank and shall undertake to use them for the purpose of withdrawing from the account only. In the event of loss or mislaid of any of them or the stealing of thereof by a third party, the Customer(s) shall undertake to notify the Bank immediately with the correct legal notice, otherwise he shall bear alone the consequences arising upon the loss, mislaid and theft of thereof.
13. The Customer declares, in respect of the account is opened in his name, that he is the beneficiary of the account and the partners of the joint account declare that they are beneficiaries of such account. However, in respect of the accounts opened on behalf of others, the account opener declared that the beneficiary of such account is the person whose name is mentioned on the applications from opening accounts and his delegation on behalf of the beneficiary, is correct, corresponding to the truth and valid.
14. The Customer declares of his full responsibility and his Knowledge of the consequences resulting from all deposit transactions which are credited to his account from any person or party, unless he objects to it within 15 days from the date of issuance of the statement incorporating such deposit of from the date of his Knowledge of it by any other means, whichever is earlier. The Bank shall have the right, at its own discretion, to set aside any transferred funds to/from the Customer's accounts in the event of any doubt that a money laundering operation is involved, without any responsibility on its part.
15. The specimen signature of the Customer at the Bank shall be recognized in all other dealings in respect of the accounts which are currently opened or to be opened in the future of the Bank.
16. The Bank shall have the right, at all times, to amend these terms and conditions as well as the terms and conditions specified for any type of accounts, or the usage of the ATM cards, without the need to obtain the customer's consent; and the new terms and conditions shall apply to all the opened accounts from the effective date, and the notification thereof, shall be made as the Bank deems appropriate.
17. The Bank may, in the cases it estimates that there is doubt or suspicion of the authenticity of the transactions carried out by the customer by the use of the cards, the telephone, internet or any other means of dealing, suspend the services it provides to the customer without prior notice and without any responsibility on the part of the Bank.
18. The Bank shall have the right to reject the application for opening a new account and/ or close any of the customer's accounts at any time without bearing any responsibility at its absolute discretion in case it discovers that the customer violated any of the conditions of dealing or the banking customs, or if he does not observe the law and the principle of good intent in dealing, if he writes commercial papers, Bank transfers or payment orders for nothing or if he carries out fictitious transactions or for any other reasons estimated by the Bank.
19. In the case the Bank closes the account/ accounts of the customer or if the account is closed at the request of the customer, or upon the end of the validity of using any of the cards or tools delivered to the customer, upon his request to suspend the service or when the Bank decides to cancel the services, the customer will be bound to return any cards, cheque books or tools handed over to him by the Bank. It is understood that the closure of accounts is not conditional upon giving the customer a notice thereof or upon his consent to the balance resulting from the closure.
9. يحق للبنك غلق الحساب في أي وقت من دون إبداء أسباب لذلك ومن دون حاجة لإشعار أو تنبيه. ويتعهد العميل فور إخطاره بغلق الحساب برد جميع الشيكات غير المستعملة وبطاقات الصراف الآلي وبطاقات الإئتمان وغيرها إن وجدت، ويستمر احتساب الفوائد المتفق عليها أو الساتدة بعد قفل الحساب على رصيده المدين حتى السداد التام.
10. يكون عنوان العميل الميث في طلب فتح الحساب هو موطنه المختار لجميع المراسلات التي توجه إليه من البنك ويتعهد بإشعار البنك خطياً في حال تغيير هذا العنوان. كما يتعهد بإشعار البنك بأي تغيير بطراً عمله التجاري أو التزامته ومسئوليته التجارية أو أية تغييرات أخرى والتي من شأنها تؤثر على علاقته بالبنك. ولا تسري تلك التغييرات في مواجهة البنك إلا بعد إيداع العميل المستندات المؤيدة لها في سجلات البنك حسب الأصول وتسلمه إيصالاً من البنك بإتمام هذا الإيداع.
11. المبالغ المودعة لدى بنك الكويت الوطني ش.م.ك.ع - البحرين يتم تغطيتها وفقاً لأحكام برنامج حماية الودائع وحسابات الاستثمار المملوكة الصادر عن مصرف البحرين المركزي.
12. تمنح دفاتر الشيكات لأصحاب الحساب الجاري و حساب الوطني سوپر. ويلتزم العميل ببذل عناية الرجل الحريص في المحافظة عليها. ويتعهد باستخدامها بهدف السحب من الحساب فقط. وفي حالة فقدان أي منها أو ضياعها أو سرقتها من قبل طرف ثالث يتعهد العميل بإخطار البنك خطراً قانونياً صحيحاً فور حصول الفقد أو الضياع أو السرقة وإلا تحمل وحده النتائج المترتبة على فقدانها أو ضياعها أو سرقتها.
13. يقر العميل فيما يتعلق بالحساب المفتوح باسمه بأنه هو المستفيد منه، كما يقر الشركاء في الحساب المشترك بأنهم هم المستفيدون منه، وأما فيما يتعلق بالحساب المفتوح نيابة عن آخرين فيقر فأنح الحساب بأن المستفيد منه هو المذكور اسمه في طلب فتح الحساب وأن نيابته عن هذا المستفيد صحيحة ومطابقة للحقيقة وسارية المفعول.
14. لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي عملية إيداع تقيد في حساب العميل سواء تمت من قبل العميل نفسه أو من الغير، ما لم يعترض عليها في غضون 15 يوماً من تاريخ كشف الحساب المتضمن لهذا الإيداع أو من تاريخ معرفته بعملية الإيداع عبر أية وسيلة أخرى. ويحق للبنك، حسب تقديره الخاص، بأن يقوم بالحجز على أي أموال تم تحويلها أو إيداعها في حساب العميل في حالة وجود شك بأنها جزء من عملية غسل أموال، ولا يتبع ذلك أي مسؤولية على البنك.
15. يعتمد بنموذج توقيع العميل لدى البنك في سائر معاملاته بكافة حساباته المفتوحة حالياً أو التي قد تفتح مستقبلاً لدى البنك بما فيها حساباته الفرعية والإضافية.
16. يحق للبنك، في جميع الأوقات، تعديل هذه الشروط والأحكام وكذلك الشروط والأحكام الخاصة بأي نوع من الحسابات أو الخاصة باستخدام بطاقات الصراف الآلي، دون الحاجة إلى الحصول على موافقة العميل؛ وتسري البنود والشروط الجديدة على جميع الحسابات المفتوحة من تاريخ السريان، ويتم إخطارها على النحو الذي يراه البنك مناسباً.
17. للبنك في الحالات التي يقدر فيها أن هناك شك أو ريب في صحة العمليات التي يجريها العميل باستخدام البطاقات أو الهاتف أو الانترنت أو أي وسيلة من وسائل التعامل أن يوقف الخدمات التي يقدمها للعميل دون سابق إشعار ودون أي مسؤولية على البنك.
18. للبنك أن يرفض طلب فتح حساب جديد و/أو أن يقوم بإغلاق أي من حسابات العميل في أي وقت ودون أي مسؤولية عليه في الأحوال التي يتبين له وفق مطلق تقديره أن العميل قد خالف أي شرط من شروط التعامل أو ما يجري عليه العرف المصرفي أو لم يراع في تعامله القانون ومبدأ حسن النية في التعامل أو قام بتحرير أوراق تجارية أو حوالات مصرفية أو أوامر دفع دون مقابل أو أجرى عمليات صورية، أو لأي أسباب أخرى يقدرها البنك.
19. في حال قيام البنك بإغلاق حساب / حسابات العميل أو إغلاق الحساب بناءً على طلب العميل أو عند انتهاء صلاحية استخدام أي من البطاقات أو الأدوات المسلمة للعميل أو عند رغبته بوقف الخدمة أو عندما يقرر البنك إلغاء الخدمات فإن العميل يلتزم بإعادة أي بطاقات أو دفاتر شيكات أو أي أدوات سلمت إليه من البنك. ومن المفهوم أن إغلاق الحسابات لا يكون معلقاً على تبليغ العميل إشعاراً بذلك أو موافقة على الرصيد الناتج عن الإغلاق.

20. The customer undertakes to provide all the documents requested by the Bank within a period of time specified by the Bank. During this period, the Bank has the right at its sole and absolute discretion to prohibit debit transactions on the account without any responsibility on the Bank. In the case he fails to provide such documents, the Bank will have the right to close the account.
21. The Bank may, without obligation on its part, adopt any authorization or power of attorney whose authenticity is countersigned by the official authorities of any country or corresponding Bank, even if the customer's signature is not identical to the form of signature kept by the Bank.
22. The Bank has the right to provide its banking services through and/or using electronic servers and/or technical assistance and/or any activity to execute the banking services from its Head Office, branches, affiliates, subsidiaries, and/or outsourcing service provider and/or from any other third party inside or outside the Kingdom. The Customer, accordingly, agrees and consents beforehand to the Bank's transmissions of the Customer financial and non-financial data and information, in any type or format, as well as access to the Bank's systems, to any of the parties mentioned above, without being in breach of any of its obligations toward the Customer, especially those related to bank secrecy.
23. The Customer authorizes the Bank to exchange information and/or documents and/or invoices with other financial institutions involved in the processing of the Customer transactions to satisfy applicable laws, regulations, or international standards on combating financial crimes. Furthermore, the Customer authorizes the Bank to disclose any information related to Customer's accounts and/or transactions to the home regulatory body of the Bank's parent company. In such cases the Bank shall not be considered in breach of any of its obligations toward the Customer, especially those related to bank secrecy.
24. The Bank has the right to assign and/or centralize the contact center services to the contact center located at the Bank's parent company or to any other third party that the Bank deals with in executing such services (i.e. transactions, requests, complaints, etc.), including the activation of such services, and the Customer, accordingly, agrees and consents beforehand to the Bank's transmissions of the Customers financial and non-financial data to the parties mentioned above without being in breach of any of its obligations towards the Customer especially those related to bank secrecy.
25. The customer acknowledges that he received and read a copy of the list of fees, charges and interests rates and agreed to same without any reservation, condition or objection and that he received a copy of the customers' complaints procedures guide.
26. The conditions set forth in this form are applied by the Bank. They express the relation of the Bank with the customer. The customer acknowledges that he has read them and received a copy thereof. They are binding on him without the need of signing them. In the case the customer signs the last page of them, he will be considered as signing every page thereof as they are considered as one unit. The Bank may amend any of these conditions provided that the Bank should send a notice to the customer by the available means of communication. The amendment will be effective of fifteen days (15 days) after sending the notice.
27. The customer hereby declares that, in the event of being subject to any foreign tax laws requiring information to be shared by the Bank with the foreign government to whose tax laws the customer is subject, or with its representatives, the customer explicitly agrees to the Bank's full compliance with such foreign government's instructions and requests for information without the Bank's need to notify me/us or to seek my/our additional consent. The customer understands and acknowledges that this declaration is with respect to all of the Bank's products and account types (including corporate, joint, and/or individual accounts) and covers transactions, balances, supporting information, and any enquiries from the requesting government or its representatives. To facilitate the Bank's compliance with the foreign tax laws to which the customer is subject, the customer hereby undertake to provide the Bank with any documentation requested by the foreign government to whose tax laws the customer is subject, or to its representatives. The customer further agrees to provide and/or update the above-referenced documents as and when required by the terms and conditions set by the foreign tax authority to which the customer is subject.
- 20 يتعهد العميل بتوفير كافة الوثائق التي يطلبها البنك خلال فترة زمنية يحددها البنك ويحق للبنك حسب تقديره المطلق خلال هذه الفترة منع العمليات المدينة على الحساب دون أية مسؤولية على البنك بأي شكل من الأشكال ، وفي حال عدم توفير هذه الوثائق يحق للبنك إغلاق الحساب .
- 21 للبنك ودون الإلزام عليه أن يعتمد أي تفويض أو تفويض مصادق على صحة توقيع العميل من المراجع الرسمية لأي دولة أو البنوك المراسلة حتى وإن كان توقيع العميل غير مطابق لنموذج التوقيع المحفوظ لدى البنك.
- 22 يجوز للبنك أن يقدم الخدمات المصرفية من خلال و/أو باستخدام حواسيب خادمة الكترونية و/أو بمساعدة فنية و/أو أي نشاط لإتمام الخدمات المصرفية من المقر الرئيسي للبنك - الكويت أو فروعها أو شركائه الحليفة أو التابعة أو من خلال مزودي الخدمة أو أي جهات أخرى يتم التعاقد معها داخل أو خارج المملكة ، وعليه فإن العميل يوافق مسبقاً ويرخص للبنك إرسال بياناته المالية وغير المالية، وعلى أي صورة كانت، بما في ذلك الدخول على أنظمة البنك، إلى هذه الجهات دون أن يعد البنك مخرلاً بأي من التزاماته اتجاه العميل وخصوصاً ما يتعلق منها بالسرية المصرفية.
- 23 يفوض العميل البنك بتبادل المعلومات و/أو الوثائق و/أو الفواتير مع المؤسسات المالية الأخرى المشاركة في عملية تنفيذ العمليات الخاصة بالعميل وتتم عملية تبادل المعلومات هذه التزاماً بالقوانين أو التشريعات أو المعايير الدولية لمكافحة الجرائم المالية. كذلك يفوض العميل البنك بالإفصاح عن أية بيانات تتعلق بحساب/حسابات و/أو عمليات العميل وذلك إلى الجهة الرقابية للمقر الرئيسي للبنك دون أن يعد البنك مخرلاً بأي من التزاماته تجاه العميل وخصوصاً ما يتعلق منها بالسرية المصرفية.
- 24 يحق للبنك اسناد و/أو مركزية الخدمات المتعلقة بمركز خدمة الاتصال الى مركز خدمة الاتصال الموجود في المقر الرئيسي للبنك أو من خلال أية أطراف ثالثة يتم التعاقد معها لتنفيذ الخدمات (العمليات أو الاوامر أو الشكاوى، الخ) بما فيها تفعيل الخدمة ، ويقر العميل مسبقاً ويرخص للبنك إرسال بياناته الى الجهات المذكورة اعلاه دون أن يعد البنك مخرلاً بأي من التزاماته تجاه العميل وخاصة فيما يتعلق بالسرية المصرفية.
- 25 يقر العميل بأنه اطلع واستلم نسخة من قائمة العمولات والمصاريف وأسعار الفوائد وأنه موافق عليها دون أي تحفظ أو شرط أو اعتراض وأنه استلم نسخة من الدليل الخاص بشكاوى العملاء.
- 26 إن الشروط الواردة في هذا النموذج هي المعمول بها لدى البنك وهي التي تعبر عن علاقة البنك بالعميل ويقر العميل بأنه اطلع عليها واستلم نسخة عنها وهي ملزمة له دون الحاجة لتوقيعه عليها وفي حال توقيع العميل على الصفحة الأخيرة منها فإنه بمثابة توقيع على كل صفحة باعتبارها وحدة واحدة، وللبنك أن يعدل أي من هذه الشروط مقابل قيام البنك بإرسال إشعار للعميل بوسائل الاتصال المتاحة ويعتبر التعديل نافذاً بمضي 15 يوماً على إرسال الإشعار.
- 27 ويقر العميل كذلك - بموجب هذا - بأنه في حال خضوعه لأية قوانين ضرائبية أجنبية تتطلب تقديم معلومات من البنك للحكومة الأجنبية التي يخضع لقوانينها الضرائبية أو تقديمها لممثليها ، فإنه يوافق صراحة على امتثال البنك - امتثالاً تاماً - لطلب الحكومة الأجنبية تلك المعلومات، وتنفيذ تعليماتها على النحو الذي تطلبه، ودون حاجة لأن يخطر البنك بذلك ولا أن يحصل منه على موافقة أخرى، ويسري هذا الإقرار على كل منتجات البنك وكافة أنواع الحسابات (بما فيها حسابات الشركة والحسابات المشتركة و/أو الحسابات الفردية) والعمليات والأرصدة والبيانات المكملة لها وأية استفسارات من الحكومة الطالبة أو ممثليها . ولتمكين البنك من الإمتثال للقوانين الضريبية الأجنبية التي يخضع لها ، فإنه يلتزم بأن يزود البنك بأية محركات تطلبها الحكومة الأجنبية التي يخضع لقوانينها الضريبية أو يطلبها ممثلوها، كما يوافق - أيضاً - على تقديم و/أو تحديث المحررات المشار إليها كلما كان ذلك مطلوباً بموجب الشروط والأحكام التي تضعها السلطة الضريبية الأجنبية التي يخضع لها .

Second: Specific Terms and Conditions for Current Accounts/Watani Super

1. The Customer's withdrawals from the account shall be made by using the checks prepared by the Bank and which are delivered to the customer, or by any other withdrawal document complying with the legal conditions acceptable to the Bank. Also, withdrawals shall be made by the ATM card or any other credit cards in accordance with the terms and conditions relating thereto.

ثانياً - الشروط والأحكام الخاصة بالحساب الجاري والوطني سوبر

- 1 يسحب العميل من الحساب باستخدام الشيكات التي يعدها البنك والتي يتم تسليمها إلى العميل، أو أي مستند سحب آخر يتوافق مع الشروط القانونية المقبولة لدى البنك. كما يتم السحب أيضاً بواسطة بطاقة الصراف الآلي أو أي بطاقات ائتمان أخرى وفقاً للشروط والأحكام المتعلقة بها .

2. The Customer shall protect the check book delivered to him and should inform the Bank if he lost the same or any of his checks; the Customer shall also be solely responsible for all direct and indirect damages which may result from having the check book or any of its checks kept with any of his followers or a third party. The Bank may refrain from paying any checks drawn against deposited checks under collection unless such deposited checks have actually been collected. The Customer declares absolutely and finally to abide by the instruction of the Central Bank of Bahrain and Central bank of Kuwait relating to closing all of his checks accounts and listing his name and in the list of customers whose accounts have been closed because of the returned checks, drawn by him or his delegate, without sufficient funds, if such checks have been returned to him, not exceeding three checks during one year as a result of insufficient funds, and also declares in advance his agreement on all actions taken by the Bank in this respect. The Bank, at its sole discretions, may open in the name of the Customer another account without checks to replace the account which has been closed and to transfer the credit facilities previously granted on the closed account (if any), to the new account. The customer shall bear all the legal responsibilities resulting from issuing such checks and without having the right of recourse against the Bank because of closing his account or listing his name or in the aforesaid list or because of any of the actions taken by the Bank in connection herewith.

Third: Specific Terms and Conditions for Ordinary Saving/Watani Super Accounts.

1. Withdrawal from the account shall be made by using forms designated for that purpose with the ATM Cards or by any other instrument provided by the Bank in accordance with the systems applicable thereto.
2. If the account balance falls below the required minimum or the number of withdrawals exceeds three or the number specified by the bank, no interest will accrue for the month on the Watani Super Account.
3. The Bank shall issue a statement of account in accordance with the systems applicable at the Bank. Such statement shall be subject to relevant paragraphs.
4. Interest is calculated and credited to the account according to the system used by the bank and it varies by the currency and balance category.

Fourth: Specific Terms and Conditions for Deposit Account:

1. The Deposit together with interest thereon shall mature only on maturing date in accordance with the systems applicable at the Bank. The Bank may, however, permit the withdrawal of the deposit before it is maturity on an exceptional basis. In this case, the interest shall be calculated only with the acceptance of the Bank and for its own free choice and without prejudice to the right of the Bank to meet additional charges for allowing the withdrawal of the deposit.
2. The term Fixed Deposit shall be extended-automatically-to similar period(s) without the need for a notice or warning, unless the Bank received instructions in writing to the contrary from the customer before two business days at least prior to the maturity date.
3. In the event the Customer requested to redeem his deposit prior to its maturity date, the customer will not be entitled to any interest on the entire last maturity period and the Bank shall be entitled to collect the specific commission in accordance with the systems available at the Bank.

General Terms and Conditions for Flexible Fixed Deposit:

1. The minimum period of the flexible deposit is three months and it will be renewed-automatically-for similar periods, unless the customer notifies the Bank in writing of his intentions not to renew it at least two days prior to its maturity date.
2. Interest will be credited to the account as designated by the customer on monthly basis.
3. The Customer can request at any time to redeem the Deposit prior to its maturity date without incurring any expenses as a result thereof, and he shall be entitled for any accrued interest for the previous months, and the Bank shall be entitled to collect the specific commission in accordance with the systems available at the Bank.

General Terms and Conditions for all types of Deposits:

1. All printed details of the Deposit on the face of the receipt issued by the Bank, shall be considered correct, unless the Bank has been notified in writing to the contrary within fifteen days from the date of this receipt.
2. In the event the Deposit matures on non-business day, it will be automatically extended for maturity on the following business day at the original rate of this interest.
3. The addition of the value of the Deposit and interest thereon on the maturity date to the customer's account, shall release the Bank from any liability towards the customer. Therefore, the receipt issued previously to the customer in relation thereto, shall be considered as null and void.

- 2 تمنح دفاتر الشيكات لأصحاب الحساب الجاري والوطني سوبر فقط. ويلتزم العميل ببذل عناية الرجل الحريص في المحافظة عليها ويتعهد باستخدامها بهدف السحب من الحساب فقط، وفي حال فقدان أي منها وضياعها أو سرقتها من قبل طرف ثالث يتعهد العميل بإخطار البنك إخطاراً قانونياً صحيحاً فور حصول الفقد أو الضياع أو السرقة ولا تحمل وحده النتائج المترتبة على فقدانها أو ضياعها أو سرقتها. يقر العميل بموافقته المطلقة والنهائية على الالتزام باللوائح والتعليمات الصادرة من مصرف البحرين المركزي في قائمة العملاء الذين أقلت حساباتهم بسبب إرتجاع شيكات مسحوبة منه أو ممن فوضه في ذلك لعدم وجود رصيد مقابلها، كما يقر بموافقته المسبقة على أية إجراءات أخرى معمول بها لدى البنك والتي قد يتخذها البنك في هذا الخصوص بمحض تقديره. ويتحمل العميل كافة المسؤوليات القانونية المترتبة على إصداره تلك الشيكات دون أن يكون له الحق في الرجوع على البنك بسبب إقتال حسابه أو إدراج اسمه بالقائمة المذكورة أو بسبب الإجراءات التي قديتخذها البنك في هذا الصدد.

ثالثاً- الشروط والأحكام الخاصة بحساب التوفير العادي /الوطني سوبر

- 1 يتم السحب من الحساب باستخدام نماذج مخصصة لهذا الغرض ببطاقات الصراف الآلي أو بأية أداة أخرى يقدمها البنك وفقاً للأنظمة المطبقة.
- 2 لا تحسب الفائدة على رصيد حساب الوطني سوبر في الشهر الذي يقل عن الحد الأدنى المقرر أو الذي تتجاوز فيه سحبيات العميل ثلاث مرات أو عدد مرات السحب التي يحددها البنك.
- 3 يصدر البنك كشف حساب وفقاً للأنظمة السارية في البنك. يكون هذا الكشف خاضعاً للفقرات ذات الصلة.
- 4 تحسب الفائدة وتضاف إلى الحساب وفق النظام المعمول به في البنك، وتختلف باختلاف العملة أو فترات الرصيد.

رابعاً- الشروط والأحكام الخاصة بحساب الودیعة

- 1 لا ترد قيمة الودیعة مع عائد الفوائد المحسوبة عليها إلا عند انتهاء الأجل المحدد لها وفقاً للأنظمة المتبعة لدى البنك. ومع ذلك يجوز للبنك السماح بسحب الودیعة قبل حلول أجلها بصفة استثنائية ولا تحسب الفائدة في هذه الحالة إلا بقبول البنك وبالنسبة التي يقرها بمحض اختياره ومن دون أن يتعارض ذلك مع حق البنك في استيفاء مصاريف إضافية نظير سماحه بسحب الودیعة قبل حلول أجلها.
- 2 يحق للبنك تجديد الودیعة عند حلول أجلها لمدة أو مدد أخرى مماثلة ومن دون حاجة لإشعار أو تنبيه وذلك ما لم يتسلم البنك تعليمات خطية من العميل بغير ذلك قبل يومين على الأقل من تاريخ حلول أجلها.
- 3 في حال طلب العميل استرداد الودیعة قبل تاريخ استحقاقها، لن يكون للعميل الحق في أي فائدة على كامل فترة الاستحقاق الأخيرة ويحق للبنك تحصيل العمولة المحددة وفقاً للأنظمة المتوفرة في البنك.

شروط وأحكام خاصة بحساب الودیعة المرنة

1. لا تقل مدة الودیعة المرنة عن ثلاثة شهور وسيتم تجديدها تلقائياً - لفترات مماثلة - ما لم يتم العميل بإشعار البنك كتابياً بعدم تجديدها قبل يومين على الأقل من تاريخ استحقاقها.
2. تدفع الفائدة على رصيد حساب الودیعة المرنة شهرياً في الحساب الذي يحدده العميل.
3. يجوز للعميل استرداد الودیعة المرنة قبل حلول أجلها من دون أن يتحمل أية مصاريف نظير ذلك، مع احتفاظه بحقه في الحصول على فوائد الأشهر السابقة على الشهر الذي طلب فيه استردادها، ويحق للبنك تحصيل العمولة المحددة وفقاً للأنظمة المتوفرة في البنك.

شروط وأحكام خاصة بحسابات الودائع:

1. تعتبر جميع التفاصيل المطبوعة على وجه الإيصال الصادر عن البنك، صحيحة، ما لم يتم إخطار البنك خطياً على عكس ذلك خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ هذا الاستلام.
2. اذا صادف تاريخ حلول أجل الودیعة يوم عطلة رسمية، فإن أجلها يمتد تلقائياً للاستحقاق في أول يوم عمل يلي العطلة الرسمية ويسمى بالفائدة الأصلي.
3. تعتبر إضافة قيمة الودیعة وفوائدها لحساب العميل عند حلول أجلها مبرئاً لذمة البنك تجاه العميل. لذلك، يعتبر الإيصال الصادر مسبقاً إلى العميل فيما يتعلق بالودیعة باطلاً ولاغياً.

4. Withdrawal from the Deposit account by cheques is not allowed, and the Bank will not issue Credit Cards or ATM Cards against such account.
5. In the event of granting Banking facilities against the mortgage of the Deposit, the mortgage shall continue in full force and effect in favour of the bank even in case the maturity of the Deposit has been extended to period / periods, or in case of an amendment of the number of currency of the value of the Deposit.
6. The request by the Customer to open a Deposit Account in a currency other than the currency of his account opened at the Bank, is considered as an authorization from him to the bank to open another current account in the same currency of the deposit account which is requested to be opened, and the later current account shall be subject to all these terms and conditions.
7. No interest is payable on the flexible deposit balance for the month in which it is successfully requested.
8. The Client shall not dispose of the Deposit Balance or any part thereof prior to its maturity.
9. The Bank reserves the right to change the interest rate calculated on the Deposit at any time without the need to notify the Client in accordance with the banking policies set by the Bank from time to time.
10. The Bank reserves the right to hold at any time the deposit amount and its return, if any, and the clearing process between them and any other account for any liabilities due to the Bank in the Client's favor either in solidarity with others or in participation or in any other manner. Actual or potential, current or future, original, or subsidiary, individually or jointly, whether in local or foreign.

Fifth: Specific Terms and Conditions for Joint Accounts

- 1 The shares of the account holders shall be deemed equal unless otherwise agreed.
- 2 Withdrawing shall be limited to the person(s) appointed by the account holder, and the payment by the Bank in this case is deemed to discharge and release it from all its liabilities towards all the partners in the account.
- 3 All of these account holders are jointly liable towards the Bank for repaying any amounts due to it on this account, notwithstanding the reasons or sources related to such amount, the Bank may recover such amounts from the credit balance of any individual account kept in the name of any of the account holders or from his share in any other joint account.
- 4 All cheques, remittances, and other commercial and financial papers payable to the joint account holders or to their order shall be deemed to have been duly authenticated to them by their signature by the person (s) appointed by the joint account holders.
- 5 The Bank shall have the right on closing or suspending withdrawal from the account, to distribute the balance to independent accounts which the Bank shall open according to the number of account holders, each according to his share, therein and taking into consideration the foregoing paragraph.
- 6 The account holders agree that the Bank, while setting of amongst different accounts of one of the account holders, may include his share in such account within such set-off.
- 7 The Bank shall have the right to stop withdrawal from the joint account and distributes its credit balance among its holders, each in accordance with his share in such account and without notification or warning, in any of the following cases:
 - a) A garnishment is imposed upon any of the account partners for any reason and that the share of such partner shall be frozen, accordingly.
 - b) The death of any of the account partners for declaring the bankruptcy or the loss of the legal capacity of any of them and that the share of the deceased, the bankrupt, or the incapacitated, shall be frozen accordingly.
 - c) Notifying the Bank by one of the account partners of a dispute between him and any of the other account partners.
- 8 The person (s) designated by the joint account holders must be licensed / authorized by the account holders to perform the following actions:
 - Agreement with the Bank to grant loans or bank facilities on behalf of the owners of the Joint Account from time to time
 - Signature of any warranties or guarantees provided to the Bank
 - Giving orders and instructions regarding the purchase or sale of securities or in respect of foreign exchange
 - Do what is necessary to solve any bills and commercial papers
- 9 The holders of the joint account shall notify the Bank in writing of any change in the powers conferred upon the person (s) appointed by the holders of the joint account to manage it. Such changes shall not take place in the face of the Bank until such documents have been duly deposited in the Bank's records and the holders of the Joint Account or their representative have been given a receipt from the Bank upon completion of such deposit.

خامساً- الشروط والأحكام الخاصة بالحساب المشترك

- 1 تعتبر حصص أصحاب الحساب المشترك متساوية ما لم يكن هناك اتفاق بخلاف ذلك.
- 2 يخول أصحاب الحساب المشترك البنك في دفع وقبول والتقييد في الحساب جميع الشيكات والحوالات والأوراق التجارية والمالية الأخرى الصادرة منهم أو الواجبة الدفع لهم أو لأي واحد منهم.
- 3 يكون الرصيد الموجود في الحساب المشترك في أي وقت من الأوقات قابلاً للسحب كله أو بعضه أو التصرف فيه على أي نحو بناء على أي أمر أو تعليمات موقعه من قبل الشخص/ الأشخاص الذي / الذين يعينهم أصحاب الحساب المشترك.
- 4 تعتبر جميع الشيكات والحوالات والأوراق التجارية والمالية الأخرى الواجبة الدفع لأصحاب الحساب المشترك أو لأمرهم بأنه قد تم تظهيرها حسب الأصول لصالحهم بتوقيعها من قبل الشخص/ الأشخاص الذي/الذين يعينهم أصحاب الحساب المشترك.
- 5 يحق للبنك عند قفل الحساب أو إيقاف السحب منه بتوزيع رصيده على حسابات مستقلة يفتحها بعدد أصحاب الحساب كل حسب حصته فيه، وبمراعاة أحكام الفقرة السابقة.
- 6 يوافق أصحاب الحسابات على أن البنك ، بينما يضع حسابات مختلفة أخرى لأحد أصحاب الحسابات ، قد يشمل حصته في هذا الحساب ضمن هذه المقاصة .
- 7 يحق للبنك وقف السحب من الحساب المشترك وتوزيع رصيده الدائن بين أصحابه كل حسب حصته فيه من دون حاجة لإنذار أو تنبيه وذلك في الحالات التالية:
 - أ . توقيع الحجز على حصة أحد أصحاب الحساب أياً كان سند ذلك ، مع تجميد حصة المحجوز عليه
 - ب . وفاة أحد أصحاب الحساب أو انعدام أهليته أو إشعار إفلاسه مع تجميد حصة المتوفى أو المعدومة أهليته أو المشهر إفلاسه
 - ج . تلقي البنك لتعليمات من أي من أصحاب الحساب بتوزيع رصيد الحساب الدائن على حسابات مستقلة يفتحها بعدد أصحاب الحساب كل حسب حصته فيه
- 8 يكون الشخص/ الأشخاص الذي / الذين يعينهم أصحاب الحساب المشترك مفوض/ مفوضين بالنيابة عن أصحاب الحساب المشترك للقيام بالتصرفات التالية:
 - الاتفاق مع البنك بشأن منح قروض أو تسهيلات مصرفية باسم أصحاب الحساب المشترك من حين لآخر
 - التوقيع على أية ضمانات أو ضمانات مقابل مقدمة للبنك
 - إعطاء الأوامر والتعليمات المتعلقة بشراء أو بيع الأوراق المالية أو فيما يتعلق بالصرف الأجنبي
 - القيام بما يلزم لحسم أية كمبيالات والأوراق التجارية
- 9 يتعهد أصحاب الحساب المشترك بإشعار البنك خطياً بأي تغيير في الصلاحيات المخولة للشخص / الأشخاص الذي / الذين يعينهم أصحاب الحساب المشترك لإدارته. ولا تسري تلك التغييرات في مواجهة البنك إلا بعد إيداع المستندات المؤيدة لها في سجلات البنك حسب الأصول وتسليم أصحاب الحساب المشترك أو من ينوب عنهم إيصالات من البنك باتمام ذلك الإيداع.

Sixth: Specific Terms and Conditions for using ATM Watani Express Cards:

- The Watani Express Cards shall be issued to the Customer subject to the Bank's approval, and upon receipt, the Customer must sign it in the space provided. The card shall remain the property of the Bank at all times and the Bank shall reserve the right at any times and without the need to notify the Customer to withdraw, cancel, ban its future usage, to refuse its renewal or replacement. The Bank shall not be held responsible as a result, notwithstanding the Customer(s) obligations that remain in effect in accordance with these rules.
- The Customer undertakes to protect the card, to keep the confidentiality of its PIN, not to expose the card or its PIN to the risks of loss, not to cause change to its details and not to cause it any damage. The Customer is alone liable for all damages that come as a result of exposing the card or its PIN to notify the Bank immediately in writing in order for the Bank to take the appropriate actions. In any event, the Customer shall remain responsible for any withdrawals or transactions made by such card and PIN until the date of informing the Bank of thereof with proper legal notifications.
- The Customer undertakes to maintain in his accounts with the Bank at all times sufficient funds to cover all withdrawals and transactions made by means of using the card and its PIN through ATMs or points of sale (<<Pass>>), the Customer may not overdraw his account, and the cash withdrawals and transactions may not exceed the overdraft limit agreed in advance by the Bank or the amount specified by the Bank for daily withdrawals through ATMs and pass.
- The Customer shall be responsible towards the Bank for any loss or damage resulting from the use or misuse of the card through phone or fax, or due to his violation of the terms and conditions relating to the card and undertakes to compensate the Bank as a result thereof.
- The Bank shall not be held liable for any loss or damage caused directly or indirectly as a result of a technical or breakdown error in the ATMs or the refusal of the card from any such machines, pass or other banks. In the event where the pass or the banks agree to refund the Customer, the Bank shall credit the Customer's account with the amount upon receiving written instructions from such passes or banks, and the Bank shall not be responsible for any delays in receiving such transactions.
- All withdrawals and transactions to be made using the card and its PIN shall be recorded in accordance with the systems applicable at the Bank on the Customer's accounts(s) specified in the applications or any other account(s) of the Customer with the Bank. The statements related to the withdrawals or transactions to be made by the card shall be conclusive evidence, unless the Customer proves otherwise with acceptable legal proofs.
- In the event where separate cards are issued for several persons participating in a joint account each card holder shall be severally and jointly liable towards the Bank for all withdrawals and dealings to be made upon such account by using any of the above mentioned cards.
- The Customer may use his card and its PIN/signature for the electronic funds transfer at (pass) for the purchase of goods and services and his payment is guaranteed and cannot be stopped for his use to this service.
- The Customer may use the card to receive other services announced by the Bank from time to time against payment of the fees and commissions determined by the Bank; and the Bank reserves the right to cancel or amend such services, fees, and commissions.
- The Bank shall not be liable for the refusal of a retailer, supplier or other banks to accept use of the card.
- All withdrawals and transactions carried out with the use of the card and its PNI number along with the fees and commissions due shall be debited from the Customer accounts(s) maintained with the Bank according to practice. The Bank shall reserve the right to deduct the debited balance of such account from any credit balances of any other accounts maintained by be the Customer.
- The Bank may cancel the card upon holding the same at any of the ATMs, in which case, the Bank may issue another card with new fees.
- The purchase of goods and services by using the card and its PIN at the Pass or through the internet shall be at the risk and the sole responsibility of the Customer and the Bank shall not guarantee or held responsible in this respect whether towards the Customer or the Merchant. The bank shall not be involved in any objection by the Customer towards such goods or services whether such objection was due to non-receipt of the goods, or delay in delivery or being deceive or for any other reason whatsoever, and the Bank shall not be responsible for any loss or damage directly or indirectly, arising there from.

سادساً: شروط وأحكام إصدار بطاقة الوطني اكسبرس

- تصدر بطاقة الوطني اكسبرس للعميل بموافقة البنك، ويتعين على العميل - عند استلامه لها - توقيعها في المكان المخصص لذلك. وتعتبر البطاقة - في كل الأوقات - ملكاً للبنك، ويحق للبنك بمحض اختياره في أي وقت ومن دون حاجة لإشعار العميل سحبها أو إلغائها أو حظر استعمالها المستقبلي أو رفض تجديدها أو استبدالها ولا يترتب على البنك أية مسؤولية نتيجة لذلك، من دون المساس بالتزامات العميل التي تستمر سارية المفعول وفقاً لهذه الشروط.
- يتعهد العميل بالمحافظة على البطاقة وعدم تعريف أي شخص برقمها السري، كما يتعهد ألا يعرض البطاقة أو الرقم السري للضياع أو يجري أو يتسبب في إجراء أي تعديل في البيانات الواردة عليها أو تشويهها، ويتحمل العميل وحده مسؤولية كافة الأضرار التي تترتب على وجود البطاقة أو الرقم السري في يد أحد تابعيه أو الغير ويلتزم العميل في حالة سرقة أو ضياع البطاقة أو الرقم السري بإخطار البنك بذلك كتابة فوراً ليتخذ البنك الإجراءات المناسبة. وفي جميع الأحوال يظل العميل مسؤولاً عن أية سحبيات أو معاملات تتم بموجب تلك البطاقة والرقم السري حتى تاريخ إخطار البنك بذلك إخطاراً قانونياً صحيحاً.
- يتعهد العميل بأن يودع في حساباته لدى البنك على الدوام مبالغ كافية لتغطية جميع السحبيات والمعاملات التي تتم باستعمال البطاقة والرقم السري من أجهزة الصراف الآلي أو في نقاط البيع، ولا يجوز للعميل سحب مبالغ تؤدي لكشف حسابه، كما لا يجوز أن تتعدى السحبيات حد السحب على المكشوف المتفق عليه مسبقاً مع البنك أوحد السحب اليومي الذي يحدده البنك من وقت لآخر.
- يكون العميل مسؤولاً تجاه البنك عن أية عمليات تنشأ عن استخدام البطاقة سواء كان ذلك عند نقاط البيع أو الصراف الآلي أو عن طريق شبكة الإنترنت، وسواء كان ذلك داخل مملكة البحرين أو خارجها باستعمال الرقم السري أو بدونه. ويلتزم العميل بتعويض البنك عن جميع الأضرار والخسائر التي تنشأ بسبب استعماله أو سوء استعماله للبطاقة عن طريق الخدمة بالهاتف أو الفاكس أو بسبب إخلاله بأي من الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة.
- لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة بسبب عطل أو تلف أجهزة الصراف الآلي أو رفض البطاقة منها أو من أي من نقاط البيع أو البنوك الأخرى، وفي حالة موافقة نقاط البيع أو البنوك على رفض مبلغ للعميل يقوم البنك بتقيد حسابه عند استلامه تعليمات كتابية منها بذلك، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير في إستلام هذه التعليمات.
- تسجيل جميع المسحوبات والمعاملات التي تتم بواسطة البطاقة والرقم السري حسب النظام المتبع في البنك على حساب/ حسابات العميل المبنية في الطلب وأي حساب أو حسابات أخرى للعميل، وتعتبر كشوف البنك المتعلقة بالمسحوبات أو المعاملات التي تتم بموجب البطاقة حجة قاطعة في الإثبات ما لم يثبت العميل عكسها بطرق قانونية مقبولة.
- في حالة إصدار بطاقات منفصلة لمعدة أشخاص مشتركين في حساب مشترك، يكون كل حامل بطاقة من الأشخاص المذكورين مسؤولاً منفرداً وبالتضامن مع باقي المشتركين تجاه البنك عن جميع المعاملات التي تنشأ في ذلك الحساب بإستعمال أي من البطاقات المذكورة.
- للمعاملات المتعلقة بالبطاقة ورقمه السري / توقيعها في التحويل الإلكتروني للأموال عند نقاط البيع لشراء البضائع والخدمات، ويعتبر ما قام بدفعه العميل مضموناً وغير قابل للإيقاف عن استعمال العميل لهذه الخدمة.
- للمعاملات المتعلقة بالبطاقة للحصول على خدمات أخرى يعلن البنك عنها من وقت لآخر مقابل الرسوم والعمولات التي يحددها البنك، ويحق للبنك في أي وقت إلغاء أو تعديل هذه الخدمات والرسوم والعمولات المقررة لأدائها.
- لا يكون البنك مسؤولاً عن رفض قبول البطاقة لدى أي من نقاط البيع أو مقدمي الخدمات أو البنوك الأخرى
- تخصم من حساب/ حسابات العميل لدى البنك كل المسحوبات والمعاملات التي تتم عن طريق البطاقة والرقم السري بالإضافة إلى المصاريف والعمولات المستحقة وفقاً لما هو سائد، ويكون للبنك الحق في خصم الرصيد الدائن لهذا الحساب من أي من حسابات العميل الدائنة للبنك.
- يجوز للبنك إلغاء البطاقة في حالة احتجازها لدى أي من أجهزة الصراف الآلي، كما يجوز له في هذه الحالة إصدار بطاقة أخرى بديلة برسوم جديدة.
- يجب أن يكون شراء السلع والخدمات باستخدام البطاقة ورقم التعريف الشخصي الخاص بها أو عبر الإنترنت، والمسؤولية الوحيدة للعميل والبنك لا يضمن أو يتحمل المسؤولية في هذا الصدد سواء تجاه العميل أو التاجر. لا تقع أي مسؤولية على البنك في أي اعتراض من قبل العميل على مثل هذه السلع أو الخدمات، سواء كان هذا الاعتراض بسبب عدم استلام البضاعة، أو التأخر في التسليم أو الخداع أو لأي سبب آخر، ولا يجوز أن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر مباشر أو غير مباشر، تنشأ عن هذه العمليات.

- 14 لن يكون البنك طرفاً في أي نزاع قد ينشأ في هذا الصدد بين العميل والتاجر ، ويكون العميل مسؤولاً في جميع الظروف - على الرغم من اعراضه أو نزاعه تجاه البنك لجميع المبالغ والتفقات والعمولات المخصومة لحساباته مع البنك.
- 15 يكون العميل مسؤولاً عن جميع عمليات السحب والمعاملات التي تتم خارج البحرين باستخدام البطاقة ، مع أو بدون رقم التعريف الشخصي الخاص بها.
- 16 يجوز للعميل استخدام البطاقة لاستلام خدمات أخرى يعلن عنها البنك من وقت لآخر مقابل دفع الرسوم والعمولات التي يحددها البنك، ويكون للبنك الحق في إلغاء أو تعديل هذه الخدمات والرسوم والعمولات.

Seventh: Terms and Conditions for Money and Payment Instructions:

- 1 يوافق العميل على أن البنك لا يتحمل أية مسؤولية عن تأخير أو عدم إتمام التحويل بسبب عدم وجود رصيد كاف أو خطأ أو نقص في بيانات طلب التحويل أو لفرض أية قيود على التحويلات أو لحجز المبلغ المراد تحويله أو مصادره من قبل السلطات المحلية أو سلطات الدول الأخرى لقيام شبهة تتضمنها عملية غسل أموال أو لأية أسباب خارجة عن إرادة البنك.
- 2 في حالة حمل العميل لكافة مصاريف البنوك الأخرى المراسلة، يكون لبنك أن يحتسب مصاريف تقديرية لتلك البنوك، ويلتزم العميل لسداد أية مصاريف إضافية تطالب بها البنوك المراسلة.
- 3 في حالة عدم صرف قيمة التحويل، يعتمد في تحديد القيمة التي يطالب بردها بمعدل سعر شراء العملة المعمول به لدى البنك اليوم الذي يتم فيه إعادة التحويل، وليس للعميل أن يطالب بإعادة قيمة التحويل إلا إذا قام برد ما تسلمه من شيكات مصرفية أو مستندات أخرى صدرت عن البنك، وبعد أن يكون البنك قد تسلم إشعاراً نهائياً من مراسليه بأن التحويل لم يتم صرف قيمته وأن التعليمات الأصلية المتعلقة به قد ألغيت.
- 4 من المتفق عليه أن البنك ومراسليه في حل من أي مسؤولية عن أي نتائج تقع بسبب أي اختلاف أو تأخير أو سهو أو خطأ لغرافي أو تقني أو خطأ في نقل التعليمات، ويوافق العميل على أن البنك ومراسليه لا يتحملون أي مسؤولية إذا تأخر دفع المبلغ للحصول على التأكيدات المطلوبة بإثبات صحة ما ورد في أمر التحويل أو تعليمات الدفع عن أسماء وبيانات وغيرها ويلتزم العميل بأن يوضح البنك ومراسليه عن أية خسارة قد تنتج من جراء ذلك، وفي جميع الأحوال لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة تنشأ عن تنفيذ هذا التحويل أو عن خطأ أو إهمال بنك مراسل.

Eight: Specific Terms and Conditions For Using ATM Watani Electron Cards:

- 1 تصدر بطاقة الوطني إلكترون للعميل بموافقة البنك، ويتم على العميل - عند إستلامه لها - توقيعها في المكان المخصص لذلك. وتعتبر البطاقة - في كل الأوقات - ملكاً للبنك، ويحق للبنك بمحض اختياره في أي وقت ومن دون حاجة لإشعار سحبيها أو إلغائها أو حظر إستعمالها المستقبلي أو رفض تجديدها أو استبدالها، ولا يترتب على البنك أية مسؤولية نتيجة لذلك، من دون المساس بالتزامات العميل التي تستمر سارية المفعول وفقاً لهذه الشروط.
- 2 يتعهد العميل بالمحافظة على البطاقة وعدم تعريف أي شخص برقمها السري، كما يتعهد بالآلا يعرض البطاقة أو الرقم السري للضياع أو يجري أو يتسبب في إجراء أي تعديل في البيانات الواردة عليها أو تشوهها، ويتحمل العميل وحده المسؤولية عن كافة الأضرار التي تترتب على وجود البطاقة أو الرقم السري في يد أحد تابعيه أو الغير. ويلتزم العميل في حالة سرقة أو ضياع البطاقة أو الرقم السري بإخطار البنك بذلك كتابة فوراً ليتخذ البنك الإجراء المناسب. وفي جميع الأحوال يظل العميل مسؤولاً عن أية مسحوبات أو معاملات تتم بموجب تلك البطاقة والرقم السري حتى تاريخ إخطاره للبنك بذلك إخطاراً قانونياً صحيحاً.
- 3 يتعهد العميل بأن يودع في حساباته لدى البنك على الدوام مبالغ كافية لتغطية جميع السحوبات والمعاملات التي تتم بإستعمال البطاقة والرقم السري من أجهزة الصرف الآلي أو في نقاط البيع، ولا يجوز للعميل سحب مبالغ تؤدي إلى كشف حسابه. كما لا يجوز أن تتعدى السحوبات حد السحب على المكشوف المتفق عليهم مسبقاً مع البنك أو حد السحب اليومي الذي يحدده البنك من وقت لآخر.
- 4 يكون العميل مسؤولاً تجاه البنك عن أية عمليات تنشأ عن استخدام البطاقة ويلتزم بتعويض البنك عن جميع الأضرار والخسائر التي تنشأ بسبب إستعماله أو سوء إستعماله للبطاقة عن طريق الخدمة بالهاتف أو الفاكس أو الانترنت أو بسبب إخلاله بأي من الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة.
- 5 لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة بسبب عطل أو تلف أجهزة الصرف الآلي أو رفض البطاقة منها أو من أي من نقاط البيع أو البنوك الأخرى، وفي حالة موافقة نقاط البيع أو البنوك على رد المبلغ للعميل يقوم البنك بتقيد حسابه عند إستلامه تعليمات كتابية منها بذلك، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير في إستلام هذه التعليمات.

- 6 All withdrawals and transactions to be made using the card and its PIN shall be recorded in accordance with the systems applicable at the Bank on the Customer's account(s) specified in the application or any other account(s) of the Customer with the Bank. The statements related to the withdrawals or transaction to be made by the card shall be conclusive evidence, unless the Customer proves otherwise with acceptable legal proofs.
- 7 In the event where separate cards are issued for several persons participating in a joint account each cardholder shall be severally and jointly liable towards the Bank for all withdrawals and dealings to be made upon such account by using any of the above mentioned cards.
- 8 The Customer may use his card and it's PIN/signature for the electronic funds transfer at «pass» for the purchase of goods and services and his payment is guaranteed and cannot be stopped for his use to these services.
- 9 The Customer may use the card to receive other services announced by the Bank from time to time against payment of the fees and commissions determined by the Bank; and the Bank reserves the right to cancel or amend such services, fees, and commissions.
- 10 The Bank shall not be liable for the refusal of a retailer, supplier or other banks to accept use of the card.
- 11 All withdrawals and transactions carried out with the use of the card and its PIN number along with the fees and commissions due shall be debited from the Customer account(s) maintained with the Bank according to practice. The Bank shall reserve the right to deduct the debited balance of such account from any credit balances of any other accounts maintained by the Customer.

Ninth: Specific Terms And Condition For the Use of Watani Online:

- 1 In the event where the Customer wishes to use Watani online, he shall upon signing of this application form be bound by all the terms and conditions determined by the Bank for use of any of the products listed for such service, currently or in the future and undertakes to sign any papers or documents that the Bank requests for this purpose.
- 2 The Customer shall solely and fully be responsible for all transactions made by the use of this service all effects thereof and any action resulting from such use and the Customer shall compensate the Bank for any direct or indirect damages resulting therefrom.

Tenth: Declarations and Undertakings

- 1 The company (Customer) undertakes to notify the Bank in writing of any changes or amendments made to the company's legal status, the partners, Memorandum and Articles of Association, its Board of Directors, the authority granted to the those who act under its name or on its behalf, or any other changes or amendments that may affect its relationship with the Bank. Such changes or amendments shall not be deemed valid before the Bank unless after the deposit of the supporting documents into the Bank's records, as per the principles and handing over of the receipt to the account holders or their representatives, for the completion of that deposit.
- 2 The company (Customer) declares that the undersigned have the absolute authority to act under the company's name and on its behalf in any and all banking operations with or through the Bank at any time. Including without limiting the generality of the forgoing authority, to enter into an agreement with the Bank to obtain banking facilities or loans and to provide collateral the securities for such facilities to sign assignments of rights and all other documents and papers to be presented to the Bank. And the undersigned hereby authorizes the Bank to pay and receive for deposit to the credit of this company and/or for collection for the account of this company any and all cheques, drafts, notes or any other instruments for the payment of money whether or not endorsed by this company, each such item being deemed to have been unqualifiedly endorsed by the company.
- 3 The company (Customer) declares that while dealing with the Bank, that its resolutions had been passed in accordance with its Memorandum and Articles of Association in accordance with its most recent amendment and that it's valid and in full force as of this date.
- 4 If the account of any of the company's (Customer) indicate a debit balance for any reason whatsoever, the company is under obligation to pay such balance with interest due to thereon upon first demand of the Bank, and the undersigned hereby jointly and severally declare that they are responsible in their personal capacity for the payment of such indebtedness and obligations of the company towards the Bank on due date with interest thereon and all other amounts in accordance with the system applicable with the Bank, without the need for a subsequent declaration from them for this purpose.

- 6 تسجيل جميع السحوبات والمعاملات والتي تتم بواسطة البطاقة والرقم السري حسب النظام المتبع في البنك على حساب/حسابات العميل المبنية في الطلب وأي حساب أو حسابات أخرى للعميل، وتعتبر كشوف البنك المتعلقة بالسحوبات أو المعاملات التي تتم بموجب البطاقة حجة قاطعة في الأثبات ما لم يثبت العميل عكسها بطرق قانونية معتبرة.
- 7 في حالة إصدار بطاقات منفصلة لمدة أشخاص مشتركين في حساب مشترك، يكون كل حامل بطاقة من الأشخاص المذكورين مسؤولاً منفرداً وبالتضامن مع باقي المشتركين تجاه البنك عن جميع المعاملات التي تنشأ في ذلك الحساب بإستعمال أي من البطاقات المذكورة.
- 8 للعميل إستعمال البطاقة ورقمه السري/توقيعه في التحويل الإلكتروني للأموال عند نقاط البيع لشراء البضائع والخدمات، ويعتبر ما قام بدفعه العميل مضموناً وغير قابل للإيقاف عن إستعمال العميل لهذه الخدمة.
- 9 للعميل إستعمال البطاقة للحصول على الخدمات أخرى يعلن البنك عنها من وقت لآخر مقابل الرسوم والمعاملات التي يحددها البنك، ويحق للبنك في أي وقت إلغاء أو تعديل هذه الخدمات والرسوم والمعاملات المقررة.
- 10 لا يكون البنك مسؤولاً عن رفض قبول البطاقة لدى أي نقاط البيع أو مقدمي الخدمات أو البنوك الأخرى.
- 11 تخصم من حساب / حسابات العميل لدى البنك كل السحوبات والمعاملات التي تتم عن طريق البطاقة والرقم السري بالإضافة إلى المصاريف والمعاملات المستحقة وفقاً لما هو سائد، ويكون للبنك الحق في خصم الرصيد الدائن لهذا الحساب من أي من حسابات العميل الدائنة للبنك.

تاسعاً: الشروط والأحكام الخاصة بخدمة الوطني أون لاين

- 1 يلتزم العميل في حالة إختياره الإنتفاع بخدمة الوطني أون لاين «Online Watani» وبموجب توقيعه على هذا الطلب بكافة الشروط التي يضعها البنك للإستفادة من أي منتج أو خدمة مدرجة بقائمة الخدمات المتاحة لستخدامي تلك الخدمة حالياً أو مستقبلاً، وذلك بالتوقيع على أية محررات أو مستندات قد يطلبها البنك لهذا الغرض.
- 2 يتحمل العميل - وحده - كامل المسؤولية عن كافة العمليات التي تتم بإستخدام هذه الخدمة، وتتصرف إليه آثارها، وتقع عليه تبعاتها، كما يلزم بتعويض البنك عن أية أضرار مباشرة أو غير مباشرة قد تنتج من جراء ذلك.

عاشراً: إقرارات وتعهدات

- 1 تتعهد الشركة (العميل) بإشعار البنك خطياً بأي تغيير يطرأ على الوضع القانوني للشركة أو الشركاء أو عقد تأسيسها أو نظامها الأساسي أو تشكيل مجلس إدارتها أو صلاحيات المفوضين في التصرف باسمها أو نيابة عنها أو أية تغييرات أخرى من شأنها أن تؤثر على علاقتها بالبنك. ولن تسري تلك التغييرات في مواجهة البنك إلا بعد إيداع الشركة (العميل) للمستندات المؤيدة لها في سجلات البنك حسب الأصول.
- 2 تقر الشركة (العميل) بأن الموقعين أدناه مفوضين تفويضاً مطلقاً في التصرف باسم الشركة وبنائبية عنها في أي وكل المعاملات والعمليات المصرفية مع البنك أو عن طريقه في أي وقت من الأوقات ويشمل ذلك بدون الحد عن عمومية التفويض التعاقد مع البنك للحصول على تسهيلات مصرفية أو قروض وفي تقديم الضمانات والتأمينات مقابلها وتوقيع حوالات الحقوق وسائر الأوراق والمستندات التي تقدم للبنك. وهم يفوضون البنك بموجب هذا في أن يدفع ويقيد المبالغ المدفوعة على حسابات الشركة (العميل) وفي استلام الشيكات والحوالات وسندات الدفع الأخرى والسندات الإذنية بغرض إيداعها في حساب هذه الشركة (العميل) أو تحصيلها لحسابها سواء تم أو لم يتم تظهيرها من قبل الشركة (العميل) على أن تعتبر كل من هذه الشيكات أو السندات بأنه قد تم تظهيرها من قبل الشركة (العميل) بدون قيود.
- 3 تقر الشركة (العميل) بأنه وفيما يتعلق بمعاملاتها مع البنك ف إن قراراتها قد تم اتخاذها وفقاً لعقد تأسيسها ونظامها الأساسي طبقاً لآخر تعديل وأنها سارية المفعول ونافذة بالكامل بهذا التاريخ.
- 4 إذا أظهر حساب الشركة (العميل) رصيداً مديناً لأي سبب من الأسباب، فإن الشركة (العميل) لتلتزم بسدادها مع الفوائد المستحقة عليه عند أول مطالبة. ويقر الموقع/الموقعين على هذا الطلب بأنهم مسئولون بصفتهم الشخصية منفردين ومجتمعين عن سداد كافة مديونيات والتزامات الشركة تجاه البنك أي كان مصدرها وذلك في مواعيد استحقاقها مع فوائدها وسائر ملحقاتها طبقاً للنظم المعمول بها لدى البنك ومن دون حاجة لإقرار لاحق منهم بذلك.

Eleventh : Other Terms and Conditions:

- 1 In the event in which a contradiction exists between the Arabic and English versions of these terms and conditions the Arabic text shall prevail.
- 2 Any dispute that may arise in respect hereof shall be subject to the Bahraini Law and to the jurisdiction of the Bahraini courts and the Customer hereby confirms his submission to the local jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain. Notwithstanding the foregoing, the Customer agrees that the Bank may choose any other jurisdiction where the Customer is located or resides or where any of its assets are located.

I hereby declare that I have reviewed comprehended and received a copy of the Terms and Conditions for operating accounts, Banking and Electronic Services applied by the Bank. My signature on this application shall constitute a full declaration of such revision, comprehensive, receipt an agreement to the information contained therein, without prejudice to the rights of the Bank to amend all or part of the said Terms and Conditions at any time. Such amendment shall be deemed effective on my part upon your advice by ordinary mail to my address specified in this application; the Bank's statement regarding the mailing of such amendment advice shall be binding on my part.

حادي عشرة: شروط وأحكام أخرى

- 1 يكون النص العربي من هذه الشروط والأحكام هو الواجب التطبيق عند وقوع أي تعارض بينه وبين النص الأنجليزي.
- 2 كل نزاع ينشأ عن هذه الشروط والأحكام ويخضع للقانون البحريني وإختصاص محاكم البحرين. ومع ذلك فإن العميل يقر كذلك بحق البنك في اختيار أي مكان آخر لمقاضاته يكون للعميل محل إقامة أو مال فيه.

لقد اطلعت على دليل الشروط العامة والخاصة للتعامل بالحسابات والخدمات البنكية والإلكترونية الخاص والمطبق لدى البنك واستوعبت جميع ما ورد فيه من معلومات واستلمت نسخة منه ويعتبر توقيعك على هذا الطلب إقرار مني بالأطلاع والاستيعاب والاستلام والموافقة على ما ورد فيه دون الأخلال بحق البنك في تعديل جميع ما ورد في هذا الدليل أو أي جزء منه في أي وقت من الأوقات واعتبار التعديل نافذاً بحقي لدى إشعاري به بكتاب يرسل بالبريد العادي على عنواني المبين في هذا الطلب، ويعتبر قول البنك بإرسال الإشعار ملزماً لي.